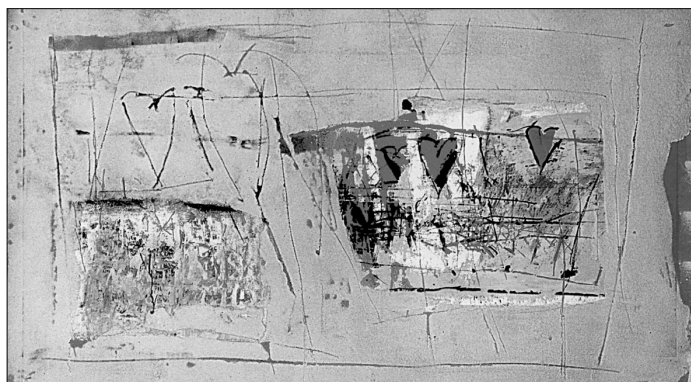


Quattro mesi di cultura italiana in Ungheria

Az olasz kultúra négy hónapja Magyarországon



Quasi ottanta manifestazioni stanno caratterizzando, in questo primo quadrimestre del 2006, la vita culturale italiana di Budapest e di altre città dell'Ungheria. Nel primo bimestre, ormai concluso, la parte del leone è stata sostenuta dai 14 concerti ospitati nella storica sala dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest, già sede del primo Parlamento ungherese. Tra questi, il tradizionale Concerto di Capodanno, tenuto dall'Orchestra Sinfonica Dohnányi, quelli dell'Orchestra Sinfonica della Telekom Ungherese e quelli dell'Orchestra Sinfonica della Radio di Stato Ungherese.

Anche il cinema ha ricevuto molte attenzioni, soprattutto da parte dei giovani con la proiezione di sette film dell'ultima produzione italiana, tra i quali: *Manuale d'amore* di Giovanni Veronesi, *Quando sei nato non puoi più nasconderti* di Marco Tullio Giordana, *Tutto in quella notte* di Franco Bertini, *Vento di terra* di Vincenzo Marra.

Spiccano inoltre i caffè letterari e le presentazioni di libri nuovi. Alla promozione del libro italiano in Ungheria, nei giorni 25-26 gennaio 2006, è stato dedicato un importante workshop, organizzato in collaborazione con l'ICE e con l'AIE, con la partecipazione di una ventina di editori italiani che hanno incontrato gli editori ungheresi e visitato alcune delle più importanti case editrici e librerie locali.

Anche l'arte nel corso del primo bimestre ha occupato un posto di grande rilievo, in particolare con la splendida esposizione del Maestro Ernesto Treccani, intitolata *Energia, luci e colori*, organizzata in collaborazione con il Gestore del Mercato Elettrico (GME) di Roma e con l'ItalEnergy di Roma, e con la mostra *La Divina Commedia illustrata dagli artisti ungheresi*, che raccoglie 105 opere di 45 tra i maggiori artisti ungheresi contemporanei e che, dopo Budapest e Szeged, dal 3 marzo si può visitare presso l'Accademia d'Ungheria in Roma.

Nei mesi di marzo e aprile il programma, pubblicato in altra parte della rivista, è ancor più ricco di quello del bimestre precedente, con una sessantina di eventi. Ai numerosi concerti del Festival di primavera ospitati dall'Istituto, si affiancano mostre, proiezioni cinematografiche, incontri letterari e manifestazioni dedicate alla presentazione delle tradizioni e delle realtà culturali locali italiane, come *Le giornate ascolane*, che si terranno il 3 e il 4 aprile.

Dante Marianacci

Közel nyolcvan olasz kulturális esemény – Budapesten és más magyar városban – jellemzi a 2006. év első négy hónapját. Az első, már eltelt két hónapban a programok között az a tizennégy hangverseny vitte a primet, melyre az Olasz Kultúrintézet, az egykori magyar Parlament, történelmi nagytermében került sor. Említsük meg közülük az immár hagyományos Újévi koncertet a Dohnányi Szimfonikus Zenekar részvételével, valamint a Magyar Telekom és a Magyar Rádió Szimfonikus Zenekarainak magas színvonalú hangversenyét.

A mozi, az olasz film iránt is nagy érdeklődést tapasztalhattunk ebben az időszakban leginkább a fiatalok részéről. Hét filmet vetítettünk az olasz filmtermés legutóbbi darabjaiból. Közöttük módunk volt bemutatni Giovanni Veronesi Szerelemi kézikönyv, Marco Tullio Giordana Ha megszületettél nem rejtőzhetsz el többé, Franco Bertini Mindent azon az éjszakán és Vincenzo Marra Földi szél című alkotását.

Kiemelkedőek az Irodalmi Kávéház eseményei és a könyvbemutatók is. Ez év január 25-én és 26-án az Olasz Külkereskedelmi Intézzel (ICE) és az Olasz Könyvkiadók Egyesületével (AIE) együttműködésben fontos workshopot rendeztünk az olasz irodalom és könyvkiadás magyarországi népszerűsítésére. Az eseményen a résztvevő húsz olasz könyvkiadónak módja volt magyar kiadókkal találkozni és tárgyalni, némely kiadónál látogatást is tettek és megnézték néhány könyvszaküzletet is.

A képzőművészeti események sem hiányozhattak a programok közül. A legrangosabb tárlat a festő, Ernesto Treccani mester kiállítása volt *Energia, fények és színek* címmel. A kiállítás megrendezésében a római Elektromos Energetikai Piacfelügyelet (GME) és az ugyancsak római ItalEnergy cég segítette intézetünket. A másik jelentős esemény volt a negyvenöt legjelentősebb kortárs magyar művész által készített százöt alkotás bemutatása a Magyar művészek illusztrációi az Isteni Színházhoz című kiállítás keretében. A kiállítás a budapesti és szegedi bemutatást követően március 3-tól megtekinthető a római Magyar Akadémia épületében is.

Március-áprilisban az olasz kulturális program – egyébként a folyóirat végén olvasható – talán az eddigienél is gazdagabb lesz, mintegy hatvan különböző eseményre kerül sor. A Budapesti Tavasz Fesztivál keretében az Olasz Kultúrintézetben megrendezett koncerteken kívül tárlatok, filmvetítések, irodalmi találkozók és az olasz földrajzi régiók hagyományait, szokásait, kultúráját bemutató események is folytatódnak. Ez utóbbiak sorába illeszkedik a Ascoli Napok április 3-4-én.

Dante Marianacci

The first four months of 2006 will have seen about eighty events of Italian culture take place in Budapest and elsewhere in Hungary, and about sixty of these events arranged by the Italian Cultural Institute taking place during the months of March and April. Of particular interest, as well as the Spring Festival concerts, are the events aimed at giving a true picture of Italian local cultures, such as the Ascolano Days planned for 3rd and 4th April.

